



Bibliographie

- AEBISCHER, P. 1935: «Un point de phonétique historique du patois fribourgeois: la date approximative du changement *-st- > s-*», in: *Festschrift Ernst Tappolet*, Basel: 1-9
- AHLBORN, G. 1946: *Le patois de Ruffieu-en-Valromey (Ain)*, Göteborg
- AIS = JABERG, K./JUD J. 1928-1960: *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, 8 vol., Zofingen [puis] Bern
- ALD = GOEBL, H. 1998-: *Atlant linguistisch dl ladin dolomitich y di dialec vejins = Atlante linguistico del ladino dolomitico e dei dialetti limitrofi = Sprachatlas des Dolomitenladinischen und angrenzender Dialekte*/Helga Böhmer... [et al.] materialia collegerunt... ; Hans Goebel opus omne curavit, Wiesbaden
- ALEPO = CANOBBIO, S./TELMON, T. 2003-: *Atlante linguistico ed etnografico del Piemonte Occidentale*, Torino
- ALF = GILLIÉRON, J./EDMONT, E. 1902-1910: *Atlas linguistique de la France*, 17 vol., Paris, <http://lig-tdcge.imag.fr/cartodialect3/index.html>
- ALFC = DONDAINE, C. 1972-1991: *Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté*, 4 vol., Paris
- ALG = SÉGUY, J. et al. 1954-73: *Atlas linguistique de la Gascogne*, 6 vol., Paris
- ALI = BARTOLI, M./VIDOSSO, G./TERRACINI, B./GRASSI, C./GENRE, A./MASSOBRIO, L. 1995-: *Atlante linguistico italiano*, Roma
- ALJA = MARTIN, J.-B./TUAILLON, G. 1971-1978: *Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord*, 3 vol., Paris
- ALLIOD, P.-J. 1998: *Grammaire du Patois d'Ayas*, Aoste
- ALLY = GARDETTE, P./DURDILLY, P. 1950-1976: *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais*, 5 vol., Paris
- ALMC = NAUTON, P. 1957-1961: *Atlas linguistique et ethnographique du massif Central*, 4 vol., Paris
- ALR = TUAILLON, G./CONTINI, M. et al. 1996-2001, *Atlas linguistique roman*, 3 vol., Roma
- ALS = RUFFINO G. 1997: *Atlante linguistico della Sicilia I. I giochi fanciulleschi tradizionali: i nomi della trottola e la memoria del gioco. Carte geolinguistiche con una carta sonora su CD-ROM e una guida ai testi e ai rilevamenti linguistico-etnografici*, Palermo
- ALW = REMACLE, L. et al. 1953-, *Atlas linguistique de la Wallonie. Tableau géographique des parlers de la Belgique romane d'après les enquêtes de Jean Haust et des enquêtes complémentaires*, Liège
- APOTHELOZ, D. 2010: «Le passé surcomposé et la valeur de parfait existentiel», *Journal of French language studies* 20/2: 105-126
- APV = *Atlas des patois valdôtains*, cahiers manuscrits et base de données informatisée déposés au Bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique de la Vallée d'Aoste
- BAUER, R. 1993: «Ein Sprach-Atlas beim Wort genommen: ALD I, der "Sprechende"», in: O. WINKELMANN (ed.): *Stand und Perspektiven der romanischen Sprachgeographie*. Wilhelmsfeld: 283-306
- BENINCÀ, P. 1986: «Punti di sintassi comparata dei dialetti italiani settentrionali», in: G. HOLTUS/K. RINGGER (ed.): *Raetia antiqua et moderna. W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*, Tübingen: 457- 479
- BENINCÀ, P. 1994: *La variazione sintattica*. Studi di dialettologia romanza, Bologna
- BENINCÀ, P./VANELLI, L./RENTI, L. 1985: «Typologie des pronoms sujets dans les langues romanes», in: *Actes du XVI^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Aix-en-Provence, 29 août - septembre 1983)*, vol. 3, Aix-en-Provence: 163-176
- BERTHOD, R. 2001: *Manuel du patois d'Orsières: à l'usage des praticiens d'Entremont*, s.l. [Saint-Maurice]
- BERTHOUSOZ, L. 1978: *Conthey, sauve ton patois!* 2 vol., Conthey
- BERTOLO, L./DEVAL, F./MORANDI, I./PHILIPPOT, L. 1999: *Patois à petits pas. Méthode pour l'enseignement du francoprovençal*, Aoste
- BH 2013 = FONDATION ANNE-GABRIELLE ET NICOLA-V. BRETZ-HÉRITIER 2013: *Lexique du parler de Savièse. Dichyónérō dou patoué dé Chavyeje*. Édition revue, augmentée et illustrée, Savièse
- BILGER, M. 2001: «Retour sur le 'futur' dans les corpus du français parlé», *Recherches sur le français parlé* 16: 177-188
- BJERROME, G. 1957: *Le patois de Bagnes (Valais)*, Stockholm
- BLANCHE-BENVENISTE, C. 1987: «Les études sur les langues parlées viennent-elles compliquer l'établissement d'une typologie?», *Cercle linguistique d'Aix-en-Provence, Travaux* 5: 49-57

- BLANCHE-BENVENISTE, C. 1990: *Le français parlé. Études grammaticales*, Paris
- BLANCHE-BENVENISTE, C. 1997: *Approches de la langue parlée en français*, Paris
- BLANCHE-BENVENISTE, C. 2003: «Le double jeu du pronom *on*», in: P. HADERMANN/VAN SLIJCKE A./M. BERRÉ (ed.): *La syntaxe raisonnée. Mélanges de linguistique générale et française offerts à Annie Boone à l'occasion de son 60^e anniversaire*, Bruxelles: 43-56
- BLANCHE-BENVENISTE, C./ADAM, J.-P. 1999: «La conjugaison des verbes: virtuelle, attestée, défective», *Recherches sur le français parlé* 15: 87-112
- BOLLON, P. 1933: *Lexique patois de la Chapelle-d'Abondance (Haute Savoie)*, Paris
- BONVIN, S. 1993: *Les noms de lieux d'Arbaz, Valais*. Mémoire de licence, Neuchâtel: Séminaire de philologie romane et de linguistique française
- BRETZ-HÉRITIER A.-G. et N.-V. 1996: *Le patois de Savièse*. 1. Initiation à la grammaire du patois de Savièse, Savièse
- BÜRGI A. 1999: «Le pronom *ça* en français vaudois», *VRom*. 58: 149-171
- BURIDANT C. 2000: *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, Paris
- BUTZ B. 1981: *Morphosyntax der Mundart von Vermes (Val Terbi)*, Bern
- CALOZ F. 1994: *Miège ... mon village*, Chapelle-sur-Moudon
- CARRUTHERS, J. 1994: «The passé surcomposé régional: towards a definition of its function in contemporary spoken French», *Journal of French Language Studies* 4, 171-190
- CARRUTHERS, J. 1998: «Surcomposé <général> et surcomposé <régional>: deux formes distinctes?», in: G. RUFFINO (ed.), *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza*, vol. 2, Tübingen, 143-154
- CERLOGNE J.-B. 1907: *Dictionnaire du patois valdôtain précédé de la petite grammaire*, Aoste
- CHAMBON, J.-P./GREUB, Y. 2000: «Données nouvelles pour la linguistique gallo-romane: les légendes monétaires mérovingiennes», *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 95: 147-182
- CHAURAND, J. 1972: *Introduction à la dialectologie française*, Paris
- CHENAL, A. 1987: *Le franco-provençal valdôtain. Morphologie et syntaxe*, Aoste
- CLÉDAT, L. 1883: «Le pronom personnel neutre dans le Forez, le Lyonnais et la Bresse», *R*. 12: 346-354
- CORNUZ, J. 1877: «Phonologie du bagnard», *R*. 6: 369-427
- CORNU, M. 1953: *Les formes surcomposées en français*, Berne
- DALBÉRA-STEFANAGGI, M.-J./MINICONI, R. 1995s.: *Nouvel atlas linguistique et ethnographique de la Corse*, Paris
- DAYER, A. s.d. (2009?): *Alphonse vous présente le patois d'Hérémente*. <http://www.wikipatois.dayer.biz/>
- DESCUSSES, M. 1986: *Le patois ardennais de Gespunsart*, Paris
- DHS = JORIO, M. (ed.) 2002-14: *Dictionnaire historique de la Suisse*, 13 vol., Neuchâtel, en ligne: <http://www.hls-dhs-dss.ch>
- DIÉMOZ, F. 2008: «L'expression du sujet indéterminé dans les langues romanes occidentales», in: *Actes du 12^e colloque international de dialectologie*, Académie des Langues dialectales, Principauté de Monaco, 11 novembre 2006: 139-51
- DIÉMOZ, F. 1999: *La céréaliculture à Roisan de l'après-guerre jusqu'à nos jours à travers les témoignages ethnotextuels*, Torino: Facolta di scienze della formazione, Tesi di laurea inedita
- DIÉMOZ, F. 2002a: «I pronomi clitici soggetto nell'Atlas des Patois valdôtains (APV)», in: MARCATO, G. (ed.): *La dialettologia. Oltre il 2001*, atti del convegno Sappada\Plodn (Belluno), 1-5 luglio 2001, Padova: 151-158
- DIÉMOZ, F. 2003: «Le pronom sujet dans les interrogatives valdôtaines. Étude syntaxique», in: *Colligere atque tradere. Études d'ethnographie alpine et de dialectologie francoprovençale. Mélanges offerts à Alexis Bétemps*, Saint-Christophe (Aoste): 103-109.
- DIÉMOZ, F. 2005: *Morphologie et syntaxe du pronom personnel sujet dans les parlers francoprovençaux valdôtains*. Thèse de doctorat, Université de Neuchâtel
- DIÉMOZ, F. 2007: «Phénomènes morphosyntaxiques dans les parlers francoprovençaux de la Vallée d'Aoste: le cas des clitiques dégrammatisés» in: TROTTER D. (ed.): *Actes du XXIV^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes*. Aberystwyth, 1er - 6 août 2004, Tübingen: vol. 1: 65-76

- DIÉMOZ, F. 2007: *Morphologie et syntaxe des pronoms personnels sujets dans les parlers francoprovençaux de la Vallée d'Aoste*, Tübingen
- DIÉMOZ, F. 2009 : «Le pronom personnel sujet de la 3^e personne du singulier et le sujet neutre en francoprovençal valaisan: étude morphosyntaxique», in: FRÉCHET, C. (ed.), *Langues et cultures de France et d'ailleurs*, Hommage à Jean-Baptiste Martin, Lyon: 177-93
- DIÉMOZ, F./ KRISTOL, A. 2006: «Le locuteur plurilingue face à ses compétences linguistiques. Emprunts, calques et marqueurs transcodiques dans le corpus valdôtain de l'Atlas linguistique audiovisuel du francoprovençal valaisan (ALAVAL)», in: *Diglossie et interférences linguistiques. Actes de la Conférence annuelle sur l'activité scientifique du Centre d'études francoprovençales «René Willien»*, Saint-Nicolas, 17-18 décembre 2005, Aoste : 143-53
- DIÉMOZ, F./ KRISTOL, A. 2007: «Vers une analyse morpho-syntaxique de la variation dialectale: l'Atlas linguistique audiovisuel du francoprovençal valaisan ALAVAL», in: RUFFINO, G. (ed.), *Seminario di studi su percorsi di geografia linguistica. Esperienze italiane e europee*, Palermo, 23-24 marzo 2005, Palermo: 25-42
- DIÉMOZ, F./ KRISTOL, A. 2008: «L'Atlas linguistique audiovisuel du francoprovençal valaisan ALAVAL: une analyse morphosyntaxique des systèmes linguistiques dialectaux», in: RAIMONDI, G./REVELLI, L. (ed.), *La dialectologie aujourd'hui. Atti del convegno «Dove va la dialettologia ?»*, Saint-Vincent-Aosta-Cogne, 21-24 settembre 2006 , Alessandria: 211-25
- DIÉMOZ, F./ KRISTOL, A. 2012: «L'atlas linguistique audiovisuel du francoprovençal valaisan et les défis du polymorphisme», in: KATTENBUSCH, D./TOSQUES, F. (ed.): *20 Jahre digitale Sprachgeographie. 20 ans de géolinguistique numérique. 20 anni di geolinguistica digitale. 20 años de geografía lingüística digital. Actes du colloque de Berlin (Humboldt-Universität)*, 2-3 novembre 2012.
- DIÉMOZ, F./MAÎTRE R. 2000: «L'Atlas linguistique audiovisuel du Valais romand (ALAVAL). État des travaux», *Nouvelles du Centre d'études francoprovençales René Willien* 41: 50-65
- DIÉMOZ, F./PANNATIER, G. 2002b: «Richesse et variété des patois autour des Alpes», *Nouvelles du centre d'études francoprovençales René Willien* 45: 5-38.
- DPB = MAÎTRE, R. et al. (ed.) 2019: *Dictionnaire du patois de Bagnes*. Quart (Aoste)
- PVT = BOCHATAY, M./COQUOZ, A./REVAZ 2018: *Patouèi dè la Valé doeu Trëyin. Patois de la Vallée du Trient*, Sierre (<http://www.patoisvalleedutrient.ch/dico.html>)
- DUC, R. 1986: *Le patois de la Louable Contrée (ancien Lens)*, 2 vol., Chermignon/Sierre
- DURAFFOUR, A. 1932: *Description morphologique avec notes syntaxiques du parler franco-provençal de Vaux (Ain) en 1919-1931*, Grenoble
- DURAFFOUR, A. 1969: *Glossaire des patois francoprovençaux*, publ. par L. MALAPERT et M. GONON sous la dir. de P. GARDETTE
- ETTMÜLLER-SPIESS, U. 1978: *Les articles et les noms dans le patois d'Ajoie*, Zurich
- FANKHAUSER, F. 1911: *Das Patois von Val d'Illiez (Unterwallis)*, Halle a. S.
- FAVRE, D. 1969-1972: [*Lexique bédjui*]. [Patois d'Isérables], Riddes
- FAVRE, S. 1981-82: *La pronominalizzazione clitica nella parlata di Ayas*, Torino: Facoltà di lettere e filosofia, Tesi di laurea inedita
- FAVRE, S. 1993: «L'Atlas des patois valdôtains», in: *Etudes francoprovençales. Actes du colloque de Chambéry-Annecy*, Paris: 59-74
- FAVRE, V. 2002: *Dictionnaire français - patois d'Isérables*, Isérables
- FB 1960 = FAVRE, P. C./BALET, P. Z. 1960: *Lexique du parler de Savièse*, Berne
(version électronique en ligne:
http://www.patwe.ch/index.php?option=com_content&view=article&id=70&Itemid=112, 17.2.2015)
- FELLEY, G. 1982: *Étude d'un patois valaisan*. Texte en patois de Liddes, transcription et commentaires, Fribourg (Mémoire de licence polycopié)
- FEW=WARTBURG, W. von 1922-2002: *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine darstellung des galloromanischen sprachschatzes*, 25 vol, Bonn/Leipzig/ Basel/Paris, <https://apps.atilf.fr/lecteurFEW/index.php/>

- FLEISCHER, J./GADMER, T.; traduit (avec la collaboration de S. ZEILER) et augmenté pour la Suisse romande par MAÎTRE, R. 2002: «L'édition des 'enregistrements suisses'», in: D. SCHÜLLER D. (ed.): *Tondokumente aus dem Phonogrammarchiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften*. Serie 6/3: 21-45.
- FLUCKIGER, É. 2004: CR de: STICH, D. 2003: *Dictionnaire des mots de base du francoprovençal*. Orthographe ORB supradialectale standardisée. Avec la collaboration de X. GOUVERT et A. FAVRE, Thonon-les-Bains, *VRom*. 63: 312-319
- FORESTI, F. 1988: «Italienisch: Areallinguistik V: Emilia-Romagna», in: G. HOLTUS et al. (ed.): *Lexikon der romanistischen Linguistik*. vol. 4: Italiano, Corso, Sardo, Tübingen: 569-593
- FOULET, L. 1924: «L'accent tonique et l'ordre des mots. Formes faibles du pronom personnel après le verbe», *R*. 50: 54-93
- FOULET, L. 1935/36: «L'extension de la forme oblique du pronom personnel en ancien français», *R*. 61: 257-315, 401-463; 62: 27-91
- FOULET, L. 1958: *Petite syntaxe de l'ancien français*, Paris
- FQ 1989 = FOLLONIER-QUINODOZ, M. 1989: *Olèinna, Dictionnaire du patois d'Évolène*, La Sage/Évolène
- FRANZÉN, T. 1939: *Etude sur la syntaxe des pronoms personnels sujets en ancien français*. Thèse pour le doctorat, Uppsala
- GADET, F. 1989: *Le français ordinaire*, Paris
- GANZONI, G. P. 1983: *Grammatica ladina: grammatica sistemica dal rumauntsch d'Engiadin'Ota per scolars e creschieus da lingua rumauntscha e tudas-cha*. 2ème édition, Samedan
- GARDETTE, P. 1941: *Études de géographie morphologique sur les patois du Forez*, Mâcon
- GARTNER, T. 1910: *Handbuch der rätoromanischen Sprache und Literatur*, Halle a.S.
- GAUTIER, M. 1993: *Grammaire du poitevin-saintongeais*, Mougeon
- GERSTER, W. 1927: *Die Mundart von Montana, Wallis und ihre Stellung innerhalb der frankoprovenzalischen Mundarten des Mittelwallis*, Aarau
- GERSTER, W. 1931/32: «Zur mundartlichen Gliederung des Mittelwallis», *Jahresbericht der Aargauischen Kantonschule*: 29-32
- GEULJANS, R. 1969: «aost. *n e 'j'ai' < NON HABEO?>*», *R* 85: 359-366
- GILLIÉRON, J. 1881: *Petit atlas phonétique du Valais roman*, Paris
- GIULIANO, M. 2003: *Sistemi di trasporto ad Ayas: un'inchiesta etnolinguistica*, Torino: Facoltà di lettere e filosofia, Tesi di laurea inedita
- GOEBL, H. 1985: «Coup d'oeil dialectométrique sur les *Tableaux phonétiques des patois suisses romands (TPPSR)*», *VRom*. 44: 189-233
- GOEBL, H. 1992: «L'atlas parlant dans le cadre de l'atlas linguistique du ladin central et des dialectes limitrophes (ALD)», in: *Nazioarteko dialektologia biltzarra, agiriak (Actas del congreso internacional de dialectología)*, Bilbao: 397-412
- GOEBL, H. 1993: «Datensammlung, Datenarchivierung und Datenverarbeitung im Rahmen der romanischen Sprachgeographie am Ende des 20. Jahrhunderts: Kritik, Bilanz und Perspektiven», in: O. WINKELMANN (ed.): *Stand und Perspektiven der romanischen Sprachgeographie*, Wilhelmsfeld: 307-318
- GOEBL, H. 1994: «L'Atlas linguistique du ladin central et des dialectes limitrophes», in: P. GARCÍA MOUTON (ed.): *Geolinguística*. Trabajos europeos, Madrid: 155-168
- GOEBL, H. 1996: «L'informatisation dans l'Atlas linguistique ladin, première partie (ALD I): le point de vue du dialectologue», in: G. MORACCHINI (ed.): *Bases de données linguistiques: conceptions, réalisations, exploitations*, Actes du Colloque International de Corte 1995, Corte: 213-220
- GPSR = GAUCHAT, L. et al. 1924-: *Glossaire des patois de la Suisse romande*, Neuchâtel/Genève
- GRASSI, C. 1995: «Tra Val d'Aosta e Piemonte: alcune note sui microsistemi dei dimostrativi», *Nouvelles du centre d'études francoprovençales René Willien* 31: 57-63
- GREVISSE, M./GOOSSE, A. 142008: *Le bon usage*, Bruxelles
- GRISCH, M. 1939: *Die Mundart von Surmeir: Ober-und Unterhalbstein*, Paris/Zürich
- GRIVA, G. 1980: *Grammatica della lingua piemontese*, Torino

GRob = Grand Robert

- GUIRAUD, P. 1966: «Le système du relatif en français populaire», *Langages* 3, 40-48
- GYR, W. 1994: *Le val d'Anniviers. Vie traditionnelle et culture matérielle basées sur le patois de Saint-Luc*. Remanié et édité par R.-C. SCHÜLE, Basel/Tübingen
- HAFNER, H. 1955: *Grundzüge einer Lautlehre des Altfrankoprovenzalischen*, Berne
- HARRIS, R. 1967: «Piemontese influence on valdôtain syntax», *RLiR* 31: 180-189
- HARRIS, R. 1968: «Notes on a problem of Franco-Provençal morphology», *ZRPh.* 84: 572-581
- HARRIS, R. 1969: «Pronominal postposition in valdôtain», *RLiR* 33: 133-143
- HASSELROT, B. 1938: «Sur l'origine des adjectifs possessifs *nostron*, *vostron* en franco-provençal», *Studia Neophilologica* 11: 62-84
- HASSELROT, B. 1966: «Les limites du francoprovençal et l'aire de *nostron*», *RLiR* 30: 257-266
- HEAP, D. 2000: *La variation grammaticale en géolinguistique: les pronoms sujets en roman central*, München
- HERMAN, J. 1954: «Recherches sur l'ordre des mots dans les plus anciens textes français en prose», *Acta linguistica Academiae scientiarum hungaricae*, vol. 4, Budapest: 69-94
- HORIOT, B. 1971: «Pronoms et déterminatifs en ancien francoprovençal», in: Z. MARZYS (ed.): *Colloque de dialectologie francoprovençale*, Neuchâtel/Genève: 125-147
- HORIOT, B. 1972: «Recherches sur la morphologie de l'ancien francoprovençal», *RLiR* 36: 1-74
- HUBSCHMIED, J. U. 1914: *Zur Bildung des Imperfekts im Frankoprovenzalischen*. Die V-losen Formen mit Untersuchungen über die Bedeutung der Satzphonetik für die Entwicklung der Verbalformen, Halle a. S.
- JEANJAQUET, J. 1931: «Les patois valaisans. Caractères généraux et particularités», *RLiR* 7: 23-51
- KAISER, G. A. 2002: *Verbstellung und Verbstellungswandel in den romanischen Sprachen*, Tübingen
- KATTENBUSCH, D. 1982: *Das Frankoprovenzalische in Südtalien*. Studien zur synchronischen und diachronischen Dialektologie, Tübingen
- KELLER, H.-E. 1958a: *Études linguistiques sur les parlers valdôtains*, Berne
- KELLER, H.-E. 1958b: «Structures des parlers valdôtains et leur position parmi les langues néo-latines», in: *La Valle d'Aosta: relazioni e comunicazioni presentate al XXXI Congresso Storico Subalpino di Aosta 9-10-11 settembre 1956*, vol. 1, Torino: 92-99, 124-138
- KNECHT, P., avec la collaboration de R. LASSERRE 1970: *Index des formes françaises et latines des tomes I-IV*. Neuchâtel/Paris [= Fasc. 51 du *Glossaire des patois de la Suisse romande*]
- KRIER, F. 1985: *La zone frontière du francoprovençal et de l'alémanique dans le Valais*, 2 vol., Hamburg
- KRISTOL, A. 1990: «Une mutation typologique inachevée: la substitution du neutre par l'inanimé», *RLiR* 54: 485-516
- KRISTOL, A. 1994: «Pour une représentation «globale» de la langue parlée: l'Atlas linguistique audio-visuel du Valais romand», in: *La transcription des documents oraux*. Problèmes et solutions. Actes de la Conférence annuelle sur l'activité scientifique du Centre d'études francoprovençales 'René Willien'. Quart (Aoste): 49-62
- KRISTOL, A. 1997a: «Un nouveau type d'atlas linguistique: l'Atlas linguistique audiovisuel des dialectes francoprovençaux valaisans (ALAVAL)», *Cahiers du Centre d'études linguistiques Jacques Goudet* (Université Lyon III) 1: 141-151
- KRISTOL, A. 1997b: «L'atlas linguistique audiovisuel du Valais romand (ALAVAL): présentation», *Repères/Fussnoten*. Bulletin du laboratoire de recherche en ethnologie régionale contemporaine 8: 43-45
- KRISTOL, A. 1998a: «Que reste-t-il des dialectes gallo-romans de Suisse romande?» in: ELOY, J.-M. (ed.): *Évaluer la vitalité*. Variétés d'oïl et autres langues, Amiens: 101-14
- KRISTOL, A. 1998b: «La production interactive d'un corpus semi-spontané: l'expérience ALAVAL», in: M. MAHMOUDIAN/L. MONDADA (ed.): *Le travail du chercheur sur le terrain*. Questionner les pratiques, les méthodes, les techniques de l'enquête, Lausanne: 91-104
- KRISTOL, A. 2002: «Traces toponymiques du francoprovençal submergé en Suisse alémanique», *VRom.* 61: 222-244

- KRISTOL, A. 2004: «Sur les traces du francoprovençal pré littéraire: l'enseignement des toponymes d'origine francoprovençale dans la Romania submersa en Suisse occidentale», in: *Aux racines du francoprovençal*. Actes de la Conférence annuelle sur l'activité scientifique du Centre d'études francoprovençales «René Willien», Saint-Nicolas, 20-21 décembre 2003, Quart (Aoste): 23-38
- KRISTOL, A. 2008a: «Les apports de la dialectologie à une linguistique de demain: quelques réflexions inspirées par le polymorphisme du francoprovençal valaisan», in: RAIMONDI, G./REVELLI, L. (ed.), *La dialectologie aujourd'hui*. Atti del Convegno internazionale «Dove va la dialettologia?» Saint-Vincent-Aoste-Cogne, 21-23 septembre 2006: 69-85
- KRISTOL, A. 2008b: «Tu vas-tu te souvenir de moi? La réduplication du clitique sujet dans les propositions interrogatives en francoprovençal valaisan.», in: *Actes du 12^e Colloque des langues dialectales, Monaco 11-12 novembre 2006*: 89-102
- KRISTOL, A. 2009: «La morphosyntaxe du pronom personnel sujet de la première personne du singulier en francoprovençal valaisan: comment manier le polymorphisme d'une langue dialectale?», in: FRÉCHET, C. (ed.), *Langues et cultures de France et d'ailleurs*. Hommage à Jean-Baptiste Martin, Lyon: 195-216
- KRISTOL, A. 2010a: «Atlas linguistique audio-visuel du francoprovençal valaisan ALAVAL: la morphosyntaxe du clitique sujet et le problème de la notion «pro-drop»», in: ILIESCU, M./SILLER-RUNGGALDIER, H./DANLER, P. (ed.), *Actes du 25^e Congrès international de linguistique et philologie romanes*, Innsbruck, 3-8 septembre 2007, vol. 4: 147-59
- KRISTOL, A. 2010b: «Syntaxe variationnelle du clitique sujet en francoprovençal valaisan contemporain: un modèle pour la diachronie du galloroman septentrional?», in: *Actes du colloque sur l'Architecture dia (Gand, avril 2008)*: 47-67
- KRISTOL, A. 2010c: «Contact des langues et emprunts. L'influence du français sur les parlers galloromans de la Suisse romande», in: THIBAUT, André (éd.), *Galicismes et théorie de l'emprunt linguistique*. Paris: L'Harmattan: 71-91
- KRISTOL, A. 2013: «Le francoprovençal, laboratoire des virtualités linguistiques de la Romania occidentale: le système bicasuel des parlers valaisans», in: CASANOVA, E./CALVO, C. (ed.), *Actes del 26^e Congrès internacional de lingüística i filologia romàniques*, València, 6-11 septembre 2010, vol. 1, Berlin, etc.: De Gruyter, 341-61
- KRISTOL, A. 2014: «Les grammaires du francoprovençal: l'expression de la partitivité. Quelques leçons du projet ALAVAL», in: *La géolinguistique dans les Alpes au XX^e siècle: méthodes, défis et perspectives*. Actes de la Conférence annuelle sur l'activité scientifique du Centre d'études francoprovençales «René Willien», Saint-Nicolas, 23 Novembre 2013, Région autonome de la Vallée d'Aoste, Bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique : 29-44
- KRISTOL, A. 2016: «Francoprovençal», in: A. LEDGEWAY/M. MAIDEN (ed.): *The Oxford Guide to the Romance Languages (OGRL)*, Oxford/New York: 350-62
- KRISTOL, A. 2017a: «Mégamorphèmes, hétéromorphèmes, archimorphèmes, polymorphèmes. Vers une terminologie du polymorphisme adaptée aux données francoprovençales de l'ALAVAL», *Vox Romanica* 75 (2016 [paru en 2017]): 156-84
- KRISTOL, A. 2017b: «La restructuration du système des clitics sujets de la troisième personne en francoprovençal valaisan contemporain», in: J. KASSTAN/N. NAGY (eds), *Francoprovençal: Documenting contact varieties in Europe and North America*, *International Journal of the Sociology of Language* 249: 71-97
- KRISTOL, A. 2018a: «Variation diachronique et variation infra-dialectale: éclairages mutuels. Vers une grammaire du polymorphisme», in: P. GRECO/C. VECCHIA/R. SORNICOLA (ed.), *Strutture e dinamismo della variazione e del cambiamento*. Atti del Convegno DIA III, Università di Napoli Federico II, 24-27 novembre 2014, Napoli: 331-350
- KRISTOL, A. 2018b: «L'emploi du clitique sujet en francoprovençal valaisan: les facteurs de variation», in: B. Massot/E. Stark (ed.), *Chercher la régularité pour ne trouver que le chaos? Problèmes et défis en microvariation morphosyntaxique galloromane*. *Linguisticae Investigationes* 41/1: 38-61

- KRISTOL, A. sous presse: «Le francoprovençal de Suisse romande entre langue patrimoniale et langue vivante», in: DIÉMOZ, Federica, ed., *Quelle place pour les patois en Suisse Romande aujourd'hui ?* Actes du colloque de Neuchâtel, 21-22 septembre 2017
- KUEN, A. 1958: «Die Gewohnheit der mehrfachen Bezeichnung des Subjekts in der Romania und die Gründe ihres Aufkommens», in: *Syntactica und Stilistica*. Festschrift Gamillscheg zum 70. Geburtstag, Tübingen: 293-326
- LAGGER, A. 2010: *Patois de l'Ancien Lens. Patouè dou Gran Cômôn*, Sierre
- LAVALLAZ, L. DE 1935 [1899 (1^e partie, Phonologie et Morphologie), 1911 (2^e partie)]: *Essai sur le patois d'Hérémenche (Valais-Suisse)*. Phonologie, morphologie, syntaxe, folklore, textes et glossaire, Paris
- LE DÛ, J./LE BERRE, Y./BRUN-TRIGAUD, G. 2005: *Lectures de l'Atlas linguistique de la France de Gilliéron et Edmont: du temps dans l'espace*, Paris
- LEHMANN, S. 1996: *Notes on Object Clitics in the Patois of the Ajoie*, Mémoire de DES, Université de Genève
- LIVER, R. 1991: *Manuel pratique de romanche: sursilvan, vallader: précis de grammaire suivi d'un choix de textes*, Cuiria
- LIVER, R. 1999: *Rätoromanisch*. Eine Einführung in das Bündnerromanische, Tübingen
- LOPORCARO, M. 1998: *Sintassi comparata dell'accordo participiale romanzo*, Torino
- LOPORCARO, M. 2001: *Flessione a tre casi del pronome personale in un dialetto alle porte di Roma*, in: A. ZAMBONI/P. DEL PUENTE/M. T. VIGOLO (ed.): *La dialettologia oggi fra tradizione e nuove metodologie*. Atti del Convegno Internazionale, Pisa 10-12 febbraio 2000, Pisa
- LOPORCARO, M. 2002: *Il pronome loro nell'Italia centro-meridionale e la storia del sistema pronominale romanzo*, *VRom.* 61: 48-116
- LPC = *Lexique en ligne du patois chorgue* (<http://www.patoistroistorrents.ch/dico.php>).
- LUTTA, C. M. 1923: *Der Dialekt von Bergün und seine Stellung innerhalb der rätoromanischen Mundarten Graubündens*, Halle a.S.
- MAÎTRE, R. 2003: «La Suisse romande dilalique», *VRom.* 62: 170-181
- MAÎTRE, R./MATTHEY, M. 2003: «Le patois d'Évolène aujourd'hui... et demain?», in: A. BOUDREAU/L. DUBOIS/J. MAURIS/G. MCCONNELL (ed.): *Colloque international sur l'Écologie des langues*, Paris: 45-65
- MARCHELLO-NIZIA, C. 1979: *Histoire de la langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris
- MARCHELLO-NIZIA, C. 1997: *La langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris
- MARQUET, I. 1999: *Atlas linguistique parlant d'une région alpine*. Étude de la variabilité phonétique entre le Vercors et la frontière italienne. Université de Grenoble, thèse inédite
- MARTIN, J.-B. 1974a: «Le pronom personnel sujet de la première personne du singulier en francoprovençal», *RLiR*, 38: 331-338
- MARTIN, J.-B. 1974b: «Le pronom personnel de la 3^e personne en francoprovençal central (formes et structures)», *TraLiLi* 12/1: 85-116
- MARTIN, J.-B. 1990: «Francoprovençal», in: G. HOLTUS et al. (eds), *Lexikon der Romanistischen Linguistik* V/1. Tübingen: Niemeyer: 671-685
- MARTIN, J.-B. 2001: «Les formes fortes de la deuxième personne du pluriel de l'indicatif présent en francoprovençal», in: J. FOYARD/P. MONNERET (ed.): *Mélanges de dialectologie, toponymie, onomastique, offerts à Gérard Taverdet*, 2 vol., Dijon: 347-388
- MARTIN, J.-B. 2002: «Graphies du francoprovençal: bref état des lieux», in: D. CAUBET et al. (ed.): *Codification des langues de France*. Actes du colloque «Les langues de France et leur codification», écrits divers, écrits ouverts, Paris-Inalco, 29-31 mai 2000, Paris: 77-83.
- MARZYS, Z. 1964: *Les pronoms dans les patois du Valais central*. Étude syntaxique, Berne
- MARZYS, Z. 1970: «A propos des pronoms personnels en franco-provençal», in: *IV^e Congrès de langue et littérature d'oc et d'études franco-provençales*, Avignon (7-13 septembre 1964), Avignon: 502-509
- MARZYS, Z. 1981: «Les pronoms personnels sujets dans le parler francoprovençal de Faeto et Celle», *VRom.* 40: 48-58
- MASSY, J.-B. et al. 2018: *Lexique du patois d'Anniviers. Mòss èm patouè d'Anivyè*, Zinal/Orbe
- MOIGNET, G. 1965: *Le pronom personnel français*. Essai de psycho-systématique historique, Paris

- MORAND, C. 2008: *Le redoublement du clitique sujet en patois d'Hérémente*. Université de Genève, Mémoire de master, <http://doc.rero.ch/record/234364>
- MÜLLER, M. 1961: *Le patois des Marécottes (commune de Salvan, Valais)*, Tübingen
- MÜLLER, W. 1993: «Le démonstratif en ancien fribourgeois», in: L. RAMÓN (ed.): *Actas do XIX Congreso internacional de lingüística e filoloxía románicas*. vol. 4: Dialectología e Xeografía Lingüística, Sección VIII. Onomástica. A Coruña: 221-231
- NDPV = CHENAL A./VAUTHERIN R. 1997: *Nouveau dictionnaire de patois valdôtain*, Quart
- PANNATIER, G. 1995: *Le patois d'Évolène (Valais). Synchronie et diachronie d'un parler francoprovençal vivant*, Thèse de l'Université de Neuchâtel, inédite
- PARRY, M. M. 1993: «Subject clitics in Piedmontese: a diachronic perspective», *VRom.* 52: 96-116
- PARRY, M. M. 1995: «Costruzioni impersonali in piemontese», in: G. P. CLIVIO/D. PASERO/C. PICH (ed.): *XI Rëscontr antèrnassional dè studi an sla lenga e la literatura piemontèisa. Quinsnè 14-15 magg 1994*, Ivrea: 111-123
- PARRY, M. M. 1998: «La sintassi dei pronomi soggetto in Piemontese», in: P. RAMAT/E. ROMA (ed.): *Sintassi storica*. Atti del XXX Congresso internazionale della società di linguistica italiana, Pavia, 26-28 settembre 1996, Roma: 329-344
- Patois à petits pas* 1999: Méthode pour l'enseignement du francoprovençal, Aoste
- PERRIER, L. 1993: *Études des indices flexionnels du verbe dans quelques patois francoprovençaux*. Thèse de doctorat, Université Stendhal III de Grenoble (inédite)
- PEETERS B. 2006: «Nous on vous tu(e)». La guerre (pacifique) des pronoms personnels », *ZRPh.* 122: 201-220
- PAZ, A. 1995: *Yé é ouey i noûtro patouè*. Dictionnaire du patois de Nendaz, Nendaz
- PUSCH, C. D. 2001: *Morphosyntax, Informationsstruktur und Pragmatik: präverbale Marker im gaskonischen Okzitanisch und in anderen Sprachen*, Tübingen
- REMACLE, L. 1952-60: *Syntaxe du parler wallon de la Gleize*, 3 vol., Paris
- RENZI, L./SALVI, G./CARDINALETTI, A. 1995: *Grande grammatica italiana di consultazione*. vol. 3: Tipi di frase, deissi, formazione delle parole, Bologna
- RENZI, L./VANELLI, L. 1983: «I pronomi soggetto in alcune varietà romanze», in: P. BENINCÀ et al. (ed.): *Scritti linguistici in onore di G.B. Pellegrini*, Pisa: 121-145
- RENZI, L./Vanelli, L. 1997: «Personal pronouns and demonstratives», in: M. MAIDEN/M. PARRY (ed.): *The dialects of Italy*, London: 106-115
- ROBERTS, I. 1993: «The nature of subject clitics in Franco-Provençal Valdôtain», in: A. BELLETTI (ed.): *Syntactic theory and the dialects of Italy*, Turin: 319-353
- ROBERTS, I. 1994: «Past-participle agreement and object clitics in Franco-Provençal Valdôtain», in: G. CINQUE et al. (ed.): *Path towards universal grammar: studies in honor of Richard S. Kayne*, Washington: 377-394
- ROHLFS I, II, III = ROHLFS, G. I 1966, II 1968, III 1969: *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, 3 vol., Torino
- RONJAT, J. 1913: *Essai de syntaxe des parlers provençaux modernes*, Paris
- RONJAT, J. I 1930, II 1932, III 1937: *Grammaire historique des parlers provençaux modernes*, 3 vol., Montpellier
- ROUGET, C. 1990: «L'intérêt des possessifs pour l'analyse syntaxique», *Recherches sur le français parlé* 10: 97-109
- SALVI, G. 2004: *La formazione della struttura di frase romanza*. Ordine delle parole e clitics dal latino alle lingue romanze antiche, Tübingen
- SCHØSLER, L. 1984: *La déclinaison bicasuelle de l'ancien français, son rôle dans la syntaxe de la phrase, les causes de sa disparition*, Odense
- SCHÜLE, E. 1980: *Comment écrire le patois?* Saint-Nicolas (Aoste)
- SCHÜLE, E. et al. 1990: *Predzin patoué*. 41 leçons de patois valaisans accompagnées de notices grammaticales [parlers de Fully et de Chermignon], Sion

- SCHÜLE, E./SCHÜLE, R.-C./TELMON, T./TUAILLON, G. 1978: *L'Atlas des Patois Valdôtains*. État des travaux 1978, Aoste
- SCHÜLE, R.-C. 1963, 1998, 2006: *Inventaire lexicologique du parler de Nendaz (Valais)*, 3 vol., Berne/Basel/Tübingen
- SDS = BAUMGARTNER, H./HOTZENKÖCHERLE, R. et al. 1962-2002: *Sprachatlas der deutschen Schweiz*. 11 vol., Bern; [puis] Tübingen/Basel
- SORNICOLA, R. 1995: «La langue parlée et les pronoms sujets», in: R. VAN DEYCK (ed.): *Diachronie et variation linguistique: la deixis temporelle, spatiale et personnelle*, Gent: 41-70
- SORNICOLA, R. 1997a: «Per una tipologia del parlato nelle lingue romanze: il caso dei pronomi soggetto», in: L. RABASSA/M. ROCHE (ed.): *Variation linguistique et enseignement des langues*. Langue parlée, langue écrite, Toulouse: 53-71
- SORNICOLA, R. 1997b: «Tra tipologia e storia: i pronomi soggetto e le colonie gallo-italiche», in: M. D'AGOSTINO (ed.): *Aspetti della variabilità*, Palermo: 67-83
- SORNICOLA, R. 2001: «Diacronia e pancronia nella sintassi e semantica dei pronomi soggetto tra latino e lingue romanze», in: V. VIPARELLI (ed.): *Ricerche linguistiche tra antico e moderno*, Napoli: 29-66
- SORNICOLA, R. 2005: «Diacronia e pancronia nella sintassi e semantica dei pronomi soggetto tra latino e lingue romanze», in: R. VAN DEYCK / R. SORNICOLA / J. KABATEK (éd.), *La variabilité en langue*, II. *Les quatre variations*, Gand: Communication & Cognition (Studies in Language, 9), 303-341
- SPIESS, F. 1956: *Die Verwendung des Subjekt-Personalpronomens in den lombardischen Mundarten*, Bern
- SPIESS, F. 1985: «La sintassi dialettale: Un capitolo a torto trascurato dalla dialettologia», *VRom.* 44: 77-86
- STHIOUL, B. 2006: «Le(s) passé(s) surcomposé(s): temps, aspect, subjectivité», *Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL)* 45: 115-132
- STICH, D. 1998: *Parlons francoprovençal*. Une langue méconnue, Paris/Montréal
- STICH, D. 2003: *Dictionnaire des mots de base du francoprovençal*. Orthographe ORB supradialectale standardisée. Avec la collaboration de Xavier Gouvert et Alain Favre, Thonon-les-Bains
- STRAKA, G. 1972: *Album phonétique*, Québec
- TEKAVČIĆ, P. 1972: *Grammatica storica della lingua italiana*, 3 vol., Bologna
- TELMON, T. 1974: *Microsistemi linguistici in contatto in Val di Susa: l'articolo determinativo*, Pisa
- TELMON, T. 1988: «Italienisch: Areallinguistik II: Piemont», in: G. HOLTUS et al. (ed.): *Lexikon der romanistischen Linguistik*, vol. 4: Italiano, Corso, Sardo, Tübingen: 469-485
- TELMON, T. 2001: *Piemonte e Valle d'Aosta*, Bari
- TELMON, T./VAYR, E. 2004: *Appunti morfologici della parlata francoprovenzale di Giaglione*, Oulx
- TESNIÈRE, L. 1988 (¹1959): *Éléments de syntaxe structurale*, Paris (2^e éd. revue et corrigée, 5^e tirage)
- THIBAUT, A. et al., 2012 (¹1999) *Dictionnaire suisse romand*, Genève
- TLFi = *Trésor de la langue française informatisée*, <http://atilf.atilf.fr>
- TP = GAUCHAT, L./JEANJAQUET, J./TAPPOLET, E. 1925: *Tableaux phonétiques des patois suisses romands*, Neuchâtel
- TUAILLON, G. 1972: «Le francoprovençal: progrès d'une définition», *Travaux de linguistique et de littérature* 10: 293-339
- TUAILLON, G. 1983: «Régionalismes grammaticaux», *Recherches sur le français parlé* 5: 227-239
- TUAILLON, G. 1993: «Écrire le francoprovençal: la graphie de Conflans», in: H. GUILLOREL/J. SIBILLE (ed.): *Langues, dialectes et écritures. Les langues romanes de France*. Actes du Colloque de Nanterre des 16, 17 et 18 avril 1992, Paris: 227-230
- TUAILLON, G. 2003: «Le francoprovençal s'explique-t-il par les Burgondes?», *Nouvelles du Centre d'Études francoprovençales René Willien* 47: 104-113
- VAN DEYCK, R. 2003: «Le <pronom personnel> dans la tradition grammaticale», in: P. HADERMANN/A. VAN SLIJCKE/M. BERRÉ (ed.): *La syntaxe raisonnée*. Mélanges de linguistique générale et française offerts à Annie Boone à l'occasion de son 60^e anniversaire, Bruxelles: 167-181
- VANELLI, L. 1998: *I dialetti italiani settentrionali nel panorama romanzo*. Studi di morfologia e sintassi, Roma

- VANELLI, L./REZZI, L. 1983: «I pronomi soggetto in alcune varietà romanze», in: *Scritti linguistici in onore di G.B. Pellegrini*, Pisa: 121-145
- VANELLI, L./REZZI, L./BENINCA, P. 1985: «Typologie des pronoms sujets dans les langues romanes», *Actes du XVIIème Congrès international de linguistique et philologie romanes (Aix-en-Provence, 29 août - 3 septembre 1983)*, vol. 3: Linguistique descriptive, phonétique, morphologique et lexicale, Aix-en-Provence: 163-176
- VIEREGGE, W. H. 1987: «Reliability and validity of phonetic segmental transcriptions», in: *Proc. Intl. Congr. Linguistics*: 558-561
- VIGNON, L. 1905: «Les patois de la région lyonnaise: le pronom régime de la 3e personne; le régime direct: le neutre», *RPhF* 19: 89-140
- VIGNON, L. 1910: «Les patois de la région lyonnaise: le pronom neutre sujet», *RPhF* 15: 1-25
- VIRET, R. 2013: *Dikchonoé français - savoyard. Dictionnaire français – savoyard*. Troisième édition revue et augmentée, S.l. http://aca.arpitania.eu/documents/Dictionnaire_Viret_Francais_Savoyard.pdf
- WAGNER, R.-L. 1939: *Les phrases hypothétiques commençant par «si» dans la langue française, des origines à la fin du XVI^e siècle*, Paris
- WARNANT, L. 1974: «Le subjonctif imparfait en français et en wallon», *FM* 42: 42-69
- WARTBURG, W. VON 1943: *Einführung in Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft*, Halle a.S.
- ZÖRNER, L. 2003: *I dialetti francoprovenzali dell'alta Valle Orco*. Le parlate di Noasca e di Ceresole, Cuorgnè
- ZÖRNER, L. 2004: *Il dialetto francoprovenzale della Val Soana*, Cuorgnè